

# Journals

No. 39

Thursday, March 29, 2001

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 39

Le jeudi 29 mars 2001

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Canadian Human Rights Commission for the year 2000, including the Report on Employment Equity, pursuant to the Canadian Human Rights Act, S. C. 1998, c. 9, sbs. 61(4). — Sessional Paper No. 8560–371–123–02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'année 2000, ainsi que le rapport sur l'équité en matière d'emploi, conformément à la Loi canadienne sur les droits de la personne, L. C. 1998, ch. 9, par. 61(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560–371–123–02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Robillard (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Reports on Plans and Priorities, 2001–2002 Main Estimates, as follows:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau — Rapports sur les plans et les priorités, Budget principal des dépenses pour 2001–2002, comme suit :

- |   |   |
|---|---|
| (1) Agriculture and Agri-Food Canada. — Sessional Paper No. 8520–371–3;                               | 1) Agriculture et agroalimentaire Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520–371–3;                                 |
| (2) Atlantic Canada Opportunities Agency. — Sessional Paper No. 8520–371–4;                           | 2) Agence de promotion économique du Canada atlantique. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520–371–4;                   |
| (3) Canada Customs and Revenue Agency. — Sessional Paper No. 8520–371–5;                              | 3) Agence des douanes et du revenu du Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520–371–5;                             |
| (4) Canada Economic Development for Quebec Regions. — Sessional Paper No. 8520–371–6;                 | 4) Développement économique Canada pour les régions du Québec. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520–371–6;            |
| (5) Canada Industrial Relations Board. — Sessional Paper No. 8520–371–7;                              | 5) Conseil canadien des relations industrielles. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520–371–7;                          |
| (6) Canada Information Office. — Sessional Paper No. 8520–371–8;                                      | 6) Bureau d'information du Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520–371–8;  |
| (7) Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal. — Sessional Paper No. 8520–371–9; | 7) Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520–371–9; |
| (8) Canadian Centre for Management Development. — Sessional Paper No. 8520–371–10;                    | 8) Centre canadien de gestion. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520–371–10;   |
| (9) Canadian Centre for Occupational Health and Safety. — Sessional Paper No. 8520–371–11;            | 9) Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520–371–11;                  |
| (10) Canadian Environmental Assessment Agency. — Sessional Paper No. 8520–371–12;                     | 10) Agence canadienne d'évaluation environnementale. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520–371–12;                     |

- |   |  |
|---|--|
| (11) Canadian Food Inspection Agency. — Sessional Paper No. 8520-371-13;  | 11) Agence canadienne d'inspection des aliments. — Document parlementaire n° 8520-371-13;                              |
| (12) Canadian Forces Grievance Board. — Sessional Paper No. 8520-371-14;  | 12) Comité des griefs des Forces canadiennes. — Document parlementaire n° 8520-371-14;                                 |
| (13) Canadian Grain Commission. — Sessional Paper No. 8520-371-15;  | 13) Commission canadienne des grains. — Document parlementaire n° 8520-371-15;   |
| (14) Canadian Heritage. — Sessional Paper No. 8520-371-16;  | 14) Patrimoine canadien. — Document parlementaire no 8520-371-16;  |
| (15) Canadian Human Rights Commission. — Sessional Paper No. 8520-371-17;   | 15) Commission canadienne des droits de la personne. — Document parlementaire n° 8520-371-17;                          |
| (16) Canadian Human Rights Tribunal. — Sessional Paper No. 8520-371-18;   | 16) Tribunal canadien des droits de la personne. — Document parlementaire n° 8520-371-18;                              |
| (17) Canadian Institutes of Health Research. — Sessional Paper No. 8520-371-19;                                     | 17) Instituts de recherche en santé du Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-19;                                |
| (18) Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. — Sessional Paper No. 8520-371-20;                          | 18) Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. — Document parlementaire n° 8520-371-20;            |
| (19) Canadian International Development Agency. — Sessional Paper No. 8520-371-21;                                  | 19) Agence canadienne de développement international. — Document parlementaire n° 8520-371-21;                         |
| (20) Canadian International Trade Tribunal. — Sessional Paper No. 8520-371-22;                                      | 20) Tribunal canadien du commerce extérieur. — Document parlementaire n° 8520-371-22;                                  |
| (21) Canadian Nuclear Safety Commission. — Sessional Paper No. 8520-371-23;   | 21) Commission canadienne de sûreté nucléaire. — Document parlementaire n° 8520-371-23;                                |
| (22) Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. — Session Paper No. 8520-371-24;                  | 22) Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. — Document parlementaire n° 8520-371-24;       |
| (23) Canadian Space Agency. — Sessional Paper No. 8520-371-25;  | 23) Agence spatiale canadienne. — Document parlementaire n° 8520-371-25;   |
| (24) Canadian Transportation Agency. — Sessional Paper No. 8520-371-26;   | 24) Office des transports du Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-26;  |
| (25) Citizenship and Immigration Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-27;   | 25) Citoyenneté et Immigration Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-27;  |
| (26) Civil Aviation Tribunal of Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-28;  | 26) Tribunal de l'aviation civile du Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-28;                                  |
| (27) Commission for Public Complaints Against the Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8520-371-29; | 27) Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie Royale du Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-29; |
| (28) Competition Tribunal. — Sessional Paper No. 8520-371-30;   | 28) Tribunal de la concurrence. — Document parlementaire n° 8520-371-30;   |
| (29) Copyright Board Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-31;   | 29) Commission du droit d'auteur Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-31;                                      |
| (30) Correctional Service Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-32;  | 30) Service correctionnel Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-32;   |
| (31) Department of Finance Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-33;   | 31) Ministère des Finances Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-33;  |
| (32) Department of Foreign Affairs and International Trade. — Sessional Paper No. 8520-371-34;                      | 32) Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. — Document parlementaire n° 8520-371-34;           |
| (33) Department of Justice Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-35;   | 33) Ministère de la Justice Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-35;   |
| (34) Environment Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-36;   | 34) Environnement Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-36;   |
| (35) Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-37;               | 35) Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-37;    |

- |   |   |
|---|---|
| (36) Fisheries and Oceans Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-38;                                      | 36) Pêches et Océans Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-38;   |
| (37) Hazardous Materials Information Review Commission Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-39;         | 37) Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-39;     |
| (38) Health Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-40;  | 38) Santé Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-40;  |
| (39) Human Resources Development Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-41;                               | 39) Développement des ressources humaines Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-41;  |
| (40) Immigration and Refugee Board. — Sessional Paper No. 8520-371-42;                                    | 40) Commission de l'immigration et du statut de réfugié. — Document parlementaire n° 8520-371-42;                                 |
| (41) Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission. — Sessional Paper No. 8520-371-43; | 41) Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires. — Document parlementaire n° 8520-371-43; |
| (42) Industry Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-44;  | 42) Industrie Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-44;  |
| (43) Law Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-45;   | 43) Commission du droit du Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-45;   |
| (44) Military Police Complaints Commission. — Sessional Paper No. 8520-371-46;                            | 44) Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire. — Document parlementaire n° 8520-371-46;                     |
| (45) Millennium Bureau of Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-47;                                      | 45) Bureau du Canada pour le millénaire. — Document parlementaire n° 8520-371-47;   |
| (46) NAFTA Secretariat, Canadian Section. — Sessional Paper No. 8520-371-48;                              | 46) Secrétariat de l'ALÉNA, section canadienne. — Document parlementaire n° 8520-371-48;  |
| (47) National Archives of Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-49;                                      | 47) Archives nationales du Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-49;   |
| (48) National Defence. — Sessional Paper No. 8520-371-50;   | 48) Défense nationale. — Document parlementaire n° 8520-371-50;   |
| (49) National Energy Board. — Sessional Paper No. 8520-371-51;  | 49) Office national de l'énergie. — Document parlementaire n° 8520-371-51;  |
| (50) National Film Board. — Sessional Paper No. 8520-371-52;  | 50) Office national du film. — Document parlementaire n° 8520-371-52;   |
| (51) National Library of Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-53;                                       | 51) Bibliothèque nationale du Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-53;  |
| (52) National Parole Board. — Sessional Paper No. 8520-371-54;  | 52) Commission nationale des libérations conditionnelles. — Document parlementaire n° 8520-371-54;                                |
| (53) National Research Council Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-55;                                 | 53) Conseil national de recherches Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-55;   |
| (54) National Round Table on the Environment and the Economy. — Sessional Paper No. 8520-371-56;          | 54) Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie. — Document parlementaire n° 8520-371-56;                             |
| (55) Natural Resources Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-57;   | 55) Ressources naturelles Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-57;  |
| (56) Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-58;      | 56) Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-58;                  |
| (57) Northern Pipeline Agency Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-59;                                  | 57) Administration du pipe-line du Nord Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-59;  |
| (58) Office of the Auditor General of Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-60;                          | 58) Bureau du Vérificateur général du Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-60;  |
| (59) Office of the Chief Electoral Officer. — Sessional Paper No. 8520-371-61;                            | 59) Bureau du Directeur général des élections. — Document parlementaire n° 8520-371-61;   |
| (60) Office of the Commissioner of Official Languages. — Sessional Paper No. 8520-371-62;                 | 60) Commissariat aux langues officielles. — Document parlementaire n° 8520-371-62;  |
| (61) Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. — Sessional Paper No. 8520-371-63;          | 61) Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale. — Document parlementaire n° 8520-371-63;                                    |

- |  |   |
|--|---|
| (62) Offices of the Information and Privacy Commissioners. — Sessional Paper No. 8520-371-64;          | 62) Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée. — Document parlementaire n° 8520-371-64; |
| (63) Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-65; | 63) Bureau du surintendant des institutions financières du Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-65;     |
| (64) Parks Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-66;  | 64) Parcs Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-66;  |
| (65) Patented Medicine Prices Review Board Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-67;                  | 65) Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-67;          |
| (66) Privy Council Office. — Sessional Paper No. 8520-371-68;  | 66) Bureau du Conseil privé. — Document parlementaire n° 8520-371-68;   |
| (67) Public Service Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-69;                           | 67) Commission de la fonction publique du Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-69;                      |
| (68) Public Service Staff Relations Board. — Sessional Paper No. 8520-371-70;                          | 68) Commission des relations de travail dans la fonction publique. — Document parlementaire n° 8520-371-70;     |
| (69) Public Works and Government Services Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-71;                   | 69) Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-71;                |
| (70) RCMP External Review Committee. — Sessional Paper No. 8520-371-72;                                | 70) Comité externe d'examen de la GRC. — Document parlementaire n° 8520-371-72;                                 |
| (71) Registry of the Federal Court of Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-73;                       | 71) Greffe de la Cour fédérale du Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-73;                              |
| (72) Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8520-371-74;                                 | 72) Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-74;                                      |
| (73) Security Intelligence Review Committee. — Sessional Paper No. 8520-371-75;                        | 73) Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. — Document parlementaire n° 8520-371-75; |
| (74) Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-76;     | 74) Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-76;              |
| (75) Solicitor General Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-77;                                      | 75) Solliciteur général Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-77;  |
| (76) Statistics Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-78;   | 76) Statistique Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-78;  |
| (77) Status of Women Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-79;  | 77) Condition féminine Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-79;   |
| (78) Supreme Court of Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-80;                                       | 78) Cour suprême du Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-80;  |
| (79) Tax Court of Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-81;   | 79) Cour canadienne de l'impôt. — Document parlementaire n° 8520-371-81;  |
| (80) The Correctional Investigator Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-82;                          | 80) L'enquêteur correctionnel Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-82;                                  |
| (81) The Leadership Network. — Sessional Paper No. 8520-371-83;  | 81) Le Réseau du leadership. — Document parlementaire n° 8520-371-83;   |
| (82) The National Battlefields Commission. — Sessional Paper No. 8520-371-84;                          | 82) Commission des champs de bataille nationaux. — Document parlementaire n° 8520-371-84;                       |
| (83) Transport Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-85;  | 83) Transports Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-85;   |
| (84) Transportation Safety Board of Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-86;                         | 84) Bureau de la sécurité des transports du Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-86;                    |
| (85) Treasury Board of Canada Secretariat. — Sessional Paper No. 8520-371-87;                          | 85) Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-87;                        |
| (86) Veterans Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-88;                                       | 86) Anciens combattants Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-88;  |
| (87) Western Economic Diversification Canada. — Sessional Paper No. 8520-371-89.                       | 87) Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. — Document parlementaire n° 8520-371-89.                   |

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. St. Denis (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport) laid upon the Table, — Report of the Air Travel Complaints Commissioner, for the period of July 5, 2000 to December 31, 2000, pursuant to the Canada Transportation Act, S.C. 2000, c. 15, s. 7.1. — Sessional Paper No. 8560–371–751–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. St. Denis (secrétaire parlementaire du ministre des Transports) dépose sur le Bureau, — Rapport du commissaire aux plaintes relatives au transport aérien pour la période du 5 juillet au 31 décembre 2000, conformément à la Loi sur les transports au Canada, L.C. 2000, ch. 15, art. 7.1. — Document parlementaire n° 8560–371–751–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 371–0011 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545–371–14–01;

— n° 371–0011 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n° 8545–371–14–01;

— No. 371–0017 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545–371–15–01.

— n° 371–0017 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n° 8545–371–15–01.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Harb (Ottawa Centre), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the First Report of the Committee (softwood lumber). — Sessional Paper No. 8510–371–11.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Harb (Ottawa-Centre), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le premier rapport de ce Comité (bois d'oeuvre résineux). — Document parlementaire n° 8510–371–11.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 8*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 8*) est déposé.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Second Report of the Committee (international financial reporting guidelines and standards for the public sector). — Sessional Paper No. 8510–371–12.

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le deuxième rapport de ce Comité (lignes directrices et normes internationales relatives aux états financiers du secteur public). — Document parlementaire n° 8510–371–12.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 7 and 8*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 7 et 8*) est déposé.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), Bill C–322, An Act to provide for a House of Commons committee to study proportional representation in federal elections, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), appuyé par M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), le projet de loi C–322, Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, de la représentation proportionnelle pour les élections fédérales, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C–2, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities with an amendment.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C–2, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche), dont le Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec un amendement.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 4 and 8 to 10.

*Group No. 1*

Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 4, — That Bill C-2, in Clause 4, be amended by replacing line 22 on page 3 with the following:

“in paragraph 12(3)(a), (b) or (c) in the period of”

Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 8, — That Bill C-2, in Clause 8, be amended by replacing lines 8 to 11 on page 4 with the following:

“(3) For greater certainty, weeks of benefits that are repaid as a result of an act or omission mentioned in subsection (1) are not deemed to be weeks of benefits paid”

Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 9, — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 9.

Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), seconded by Mrs. Wayne (Saint John), moved Motion No. 10, — That Bill C-2, in Clause 9, be amended by replacing lines 14 to 20 on page 4 with the following:

“9. Section 66 of the Act is replaced by the following:

66. (1) The Commission shall, with the approval of the Governor in Council on the recommendation of the Minister and the Minister of Finance, set the premium rate for each year at a rate that the Commission considers will, to the extent possible,

(a) ensure that there will be enough revenue over a business cycle to pay the amounts authorized to be charged to the Employment Insurance Account; and

(b) maintain relatively stable rate levels throughout the business cycle.

(2) Notwithstanding subsection (1), the premium rate shall not exceed \$2.20 for the year 2002 and \$2.10 for the year 2003.

(3) When setting the premium rate for a year in accordance with subsection (1), the Commission shall provide a written explanation as to why the premium rate is set at that level for the year.

(4) The Commission’s explanation under subsection (3) shall be referred for review to the standing committee designated by Parliament for that purpose.”

Debate arose on the motions in Group No. 1.

INTERRUPTION

At 1:24 p.m., the sitting was suspended.

At 1:38 p.m., the sitting resumed.

Conformément à l’article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n<sup>o</sup> 1 — motions n<sup>os</sup> 4 et 8 à 10.

*Groupe n<sup>o</sup> 1*

M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n<sup>o</sup> 4, — Que le projet de loi C-2, à l’article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 23, page 3, de ce qui suit :

« alinéas 12(3)a), b) ou c) lui ont été versées au »

M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n<sup>o</sup> 8, — Que le projet de loi C-2, à l’article 8, soit modifié par substitution, aux lignes 9 à 12, page 4, de ce qui suit :

« prestations remboursées par suite de la perpétration d’un acte délictueux visé au paragraphe (1) ne sont pas considérées comme des semaines de prestations versées »

M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n<sup>o</sup> 9, — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l’article 9.

M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), appuyé par M<sup>me</sup> Wayne (Saint John), propose la motion n<sup>o</sup> 10, — Que le projet de loi C-2, à l’article 9, soit modifié par substitution, aux lignes 14 à 20, page 4, de ce qui suit :

« 9. L’article 66 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

66. (1) Pour chaque année, la Commission fixe, avec l’agrément du gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre et du ministre des Finances, le taux de cotisation qui, à son avis, permet le mieux, au cours d’un cycle économique, d’assurer un apport de revenus suffisant pour couvrir les débits autorisés sur le Compte d’assurance-emploi et maintenir une certaine stabilité des taux.

(2) Malgré le paragraphe (1), le taux de cotisation ne peut dépasser 2,20 \$ pour l’année 2002 et 2,10 \$ pour l’année 2003.

(3) Lorsqu’en application du paragraphe (1) la Commission fixe un taux de cotisation pour une année, elle fournit par écrit les raisons pour lesquelles le taux est établi à ce niveau.

(4) L’explication écrite est renvoyée pour examen au comité permanent désigné à cette fin par le Parlement. »

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1.

INTERRUPTION

À 13 h 24, la séance est suspendue.

À 13 h 38, la séance reprend.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-2, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities with an amendment;

And of the motions in Group No. 1.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Tenth Report of the Committee, which was as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), the Committee has selected the following as a votable item:

C-287 — Mr. Caccia (Davenport)

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 12*) is tabled.

Pursuant to Standing Order 92(2), the Report was deemed adopted.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-2, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities with an amendment;

And of the motions in Group No. 1.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

Mr. Lanctôt (Châteauguay), seconded by Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), moved, — That the House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N° 60)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Bailey  
Blaikie  
Brison

Ablonczy  
Benoit  
Bourgeois  
Burton

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Bergeron  
Breitkreuz  
Cadman

Bachand (Saint-Jean)  
Bigras  
Brien  
Cardin

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche), dont le Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec un amendement;

Et des motions du groupe n° 1.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le dixième rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi, pour faire l'objet d'un vote, l'affaire suivante :

C-287 — M. Caccia (Davenport)

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 12*) est déposé.

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche), dont le Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec un amendement;

Et des motions du groupe n° 1.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

M. Lanctôt (Châteauguay), appuyé par M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Casey  
Comartin  
Day  
Epp  
Gagnon (Québec)  
Goldring  
Hanger  
Hill (Prince George—Peace River)  
Johnston  
Lalonde  
Lunney (Nanaimo—Alberni)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Merrifield  
Obhrai  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Skelton  
Stinson  
Toews  
Wasylcia-Leis  
Williams

Casson  
Crête  
Dubé  
Fitzpatrick  
Gallant  
Grewal  
Harris  
Hilstrom  
Keddy (South Shore)  
Lancôt  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mills (Red Deer)  
Paquette  
Proctor  
Roy  
Solberg  
Stoffer  
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)  
Wayne  
Yelich—98

Chatters  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Forseth  
Gauthier  
Grey (Edmonton North)  
Hearn  
Hinton  
Kenney (Calgary Southeast)  
Lill  
Manning  
McNally  
Moore  
Perron  
Reid (Lanark—Carleton)  
Sauvageau  
Sorenson  
Strahl  
Vellacott  
White (Langley—Abbotsford)

Clark  
Davies  
Duncan  
Fournier  
Godin  
Guay  
Herron  
Jaffer  
Laframboise  
Lunn (Saaneich—Gulf Islands)  
Mark  
Meredith  
Nystrom  
Peschisolido  
Ritz  
Schmidt  
St-Hilaire  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Venne  
White (North Vancouver)

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Alcock  
Baker  
Bellemare  
Boudria  
Byrne  
Catterall  
Cullen  
Dion  
Finlay  
Godfrey  
Grose  
Hubbard  
Karetak-Lindell  
Leung  
Maloney  
McCormick  
Myers  
O'Reilly  
Pratt  
Redman  
Saada  
Sgro  
St-Julien  
Tirabassi

Allard  
Barnes  
Bennett  
Brown  
Calder  
Charbonneau  
Cuzner  
Duhamel  
Folco  
Goodale  
Harb  
Jackson  
Knutson  
Longfield  
Martin (LaSalle—Énard)  
McLellan  
Neville  
Owen  
Price  
Regan  
Savoy  
Speller  
Stewart  
Tonks

Assad  
Beaumier  
Binet  
Bryden  
Cannis  
Coderre  
DeVillers  
Duplain  
Fry  
Graham  
Harvard  
Jennings  
Laliberte  
Macklin  
Matthews  
Minna  
Normand  
Pagtakhan  
Proulx  
Richardson  
Scherrer  
St. Denis  
Szabo  
Valeri—95

Bagnell  
Bélangier  
Blondin—Andrew  
Bulte  
Castonguay  
Collenette  
Dhaliwal  
Eggleton  
Gagliano  
Gray (Windsor West)  
Harvey  
Jordan  
Lee  
Mahoney  
McCallum  
Mitchell  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Paradis  
Provenzano  
Robillard  
Scott  
St-Jacques  
Thibault (West Nova)

## ADJOURNMENT

Accordingly, at 3:58 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AJOURNEMENT

En conséquence, à 15 h 58, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.